

# Expressive clay portrait step-by-step

## 表情豊かな粘土ポートレートを段階的に作成

**1. Choose a specific emotion** that you want to communicate in your portrait. You may wish to choose a specific person to sculpt at this stage as well. **ポートレートで伝えたい特定の感情を選択してください。** この段階で彫刻する特定の人物を選択することもできます。 から選ぶ:

Sadness	悲しみ
Anger	怒り
Disgust	嫌悪
Surprise	サプライズ
Fear	恐れ
Contempt	軽蔑する
Derision	嘲笑
Confusion	錯乱

**2. Divide your clay in half.** One half will be for creating the sphere of the head, and the other half will be for the features and neck. **粘土を半分に分けます。** 半分は頭の球体を作成するためのもので、もう半分は顔立ちと首を作成するためのものです。

**3. Create a hollow sphere** that will act as a foundation for your portrait. Divide the clay for the sphere in half, and create a hollow hemisphere of clay with each one. The walls should be about 8mm thick. Use a plastic knife to roughen the edges and then join the two halves together without squishing either hemisphere. Carefully smooth over the seam without deforming the hemispheres. You want the sphere to be airtight at this stage.

**ポートレートの基礎となる中空の球体を作成します。** 球体用の粘土を半分に分け、それぞれで中空の半球状の粘土を作ります。壁の厚さは約 8 mm である必要があります。プラスチックのナイフを使ってエッジを粗くし、どちらの半球も潰さないように 2 つの半部分を結合します。半球を変形させずに、縫い目を慎重に滑らかにします。この段階では球体が気密であることが必要です。

**4. Paddle the sphere into an egg shape** with a wooden spoon. This will both shape and strengthen your clay. **木のスプーンで球をこして卵の形にします。** これにより、粘土の形が整い、強化されます。

**5. Mark out the general proportions of the face.** **顔の全体的な比率をマークします。**

- Eyes will be near the halfway mark between the top of the head and the bottom of the chin.
- The bridge of the nose will start between the eyes and the tip will stop a little short of half the distance from the eyeline to the chin.
- The lips will be halfway between the tip of the nose and the chin.
- The space between the eyes is usually equal to the width of one eye.
- The mouth is usually as wide as the space between the two pupils of the eye.
- 目は頭のとっぺんと顎の下の中点付近にあります。
- 鼻筋は目の間から始まり、先端はアイラインから顎までの距離の半分の少し手前で止まります。
- 唇は鼻の頭と顎の間になります。
- 両目の間隔は通常、片方の目の幅と同じです。
- 口の幅は通常、目の 2 つの瞳孔間のスペースと同じです。

**6. Add the features.** The order is not critical. Add the clay roughly at first. Smoothing too quickly with squeeze the moisture from the clay and make it much harder to mould and shape. Then add and remove clay to refine the features.

**機能を追加します。** 順序は重要ではありません。最初に粘土をざっくりと加えます。粘土から水分を絞り出して滑らかにしすぎると、成形や形を整えるのが非常に困難になります。次に、粘土を追加したり除去したりして、特徴を調整します。

Keep observing a real person's face. Choose a photograph to work from - or much better: choose someone in the class.

本物の人の顔を観察し続けてください。作業に使用する写真を選択します。あるいは、クラスの誰かを選択することもできます。

- Nose 鼻
- Brows 眉毛
- Cheekbones 頬骨
- fill in forehead 額を埋める
- Lips 唇
- Chin 顎
- Cheeks 頬
- Eyes 目
- Hair 髪

**7. Adjust the features of the face to express emotion.** You will be tempted to simply make a blank face. Keep looking at real people with obvious emotions. Look at how the parts of the face are different from emotion to emotion. There is a huge difference between a sad chin and a disgusted chin.

**顔の特徴を調整して感情を表現します。** ただ無表情になりたくなるでしょう。明らかな感情を持った現実の人々を見つめ続けてください。顔のパーツが感情ごとにどのように異なるかを見てください。悲しい顎とうんざりした顎の間には大きな違いがあります。

**8. Smooth and refine the features.** Keep adding and removing clay as needed. Smooth the parts of the face together so that there is a seamless transition from one part to another. Keep working from observation and keep focused on communicating your emotion.

**特徴を滑らかにして洗練させます。** 必要に応じて粘土を追加したり削除したりし続けます。顔のパーツを滑らかにして、あるパーツから別のパーツにシームレスに移行できるようにします。観察から作業を続け、感情を伝えることに集中し続けてください。

**9. Add a neck to support your sculpture.** Make sure it is not looking up. 彫刻をサポートするために首を追加します。上を向いていないか確認してください。

**10. Add hair to your sculpture.** Observe from real life to help you get the shape and texture. 彫刻に髪を追加します。実物を観察して、形状や質感を把握するのに役立ちます。

**11. Discreetly puncture** your portrait so that the air can escape during firing. 射撃中に空気が抜けるように、肖像画に慎重に穴を開けます。